

## Election campaign: MESSAGE TO BE READ

### 選舉競選活動

The 2007 federal election is one of the most important ever for our future as a country and a good time to test both the Coalition and ALP on their commitment to migrant communities.

2007 年聯邦選舉是對我們全國的將來最重要的。這是測試聯盟黨和工黨對移民社區的承諾的好時機。

Ethnic community radio programs, just like the one you're listening to, are a right for all immigrants. Community radio reflects a multicultural Australia, helps new migrants settle and become involved in the nation's affairs, informs us about community events and services, and keeps us in touch with news and music from home.

民族社區電臺節目，就好像你正在收聽的節目，是所有移民的權利。社區廣播電臺反映了一個多元文化的澳大利亞，幫助新移民安頓下來和參與國家事務，通知我們關於社區情況和服務，及與家鄉的新聞和音樂保持聯繫。

Around Australia there are 123 radio stations (including 6 full-time ethnic stations) producing 2,400 hours of ethnic community programs each week. Over 4000 volunteers from 125 distinct cultural groups broadcast every week in almost 100 languages across metropolitan, regional and country Australia. 在澳大利亞有 123 個廣播電臺(包括 6 個全天候民族電臺) 每個星期製作 2400 個小時的民族社區節目。每個星期多過 4000 志願者從 125 個不同的文化組別用接近 100 種語言在澳大利亞城市，個別地區和郊區廣播。

Over the last decade the number of community radio stations has grown by 54%, but the total funding for each radio station has not been matched by adequate government funding. In fact, funds for ethnic broadcasting has declined by 30%.

在過去十年社區廣播電臺的數目增長了 54%，不過每個廣播電臺的總資助跟政府資助不成正比。事實上，民族廣播的資助下降了 30%。

The National Ethnic and Multicultural Broadcasting Council, the NEMBC, has demanded a doubling of funding support to ensure that the programs like this one can stay on air. There are many things you can do to support this campaign, this program and this radio station. So, how can you help?

國家民族和多元文化委員會，簡稱 NEMBC，正在要求雙倍的政府資助來確保此類節目能夠維持廣播。你能夠做很多事情來幫助這次競選活動，這個節目和這個廣播電臺。s 所以，你能夠怎樣幫助呢？

We urge you to tell the federal Government and the ALP just how important ethnic community broadcasting is to you and your community. Contact both the Minister for Communications, Senator Coonan, the Opposition Spokesperson, Senator Conroy, as well as your local MP, to tell them that its time for a fair go for ethnic broadcasting.

Ring this station on \_\_\_\_\_ and get a postcard to send to the Minister, Shadow Minister and MP's.

我們極力主張你告訴聯邦政府和工黨民族廣播電臺對你跟你的社區是很重要的。聯絡通訊部長, 參議員 Coonan, 反對黨發言人, 參議員 Conroy, 以及你地區的國會議員, 告訴他們現在是給予民族廣播電臺公平對待的時候。請致電這個電臺, 電話是\_\_\_\_\_和那一張明信片來寄給部長, 影子內閣部長和國會議員。

Better still, send an email letter to politicians by going to [www.nembc.org.au](http://www.nembc.org.au) and following the links. Get your community organisations to write a letter as well, using the materials on the website.

或者更好, 向政客發一封電郵, 登上網址 [www.nembc.org.au](http://www.nembc.org.au) 然後跟隨連結。亦利用網址的資料呼籲你的社區團體寫信。

Only by making your voice heard can this program, and hundreds like it, continue to be heard across Australia. Many of you live in marginal seats – you are in a position to make a difference, whether you know it or not. 只有發表你的聲音, 這個節目, 和其他的, 才能夠繼續在澳大利亞廣播。你們很多人住在邊緣的位置, 你能夠作出改變, 無論你知不知道。

Don't delay. Please do something today. It is your right and our listening future.

不要延遲。請在今天作出行動。這是你的權利和我們廣播的將來。